



012515

كوتان بسرنكارابروني دارالسلام  
EMBASSY OF BRUNEI DARUSSALAM

KBV | 6.6 | TPN | 147 | 2007

The Embassy of Brunei Darussalam in Ha Noi presents its compliments to the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam and has the honour to refer to the Note No. 1015|CH-LS-PLLS dated 5 September 2007 concerning the exemption of visa for holders of ordinary passports between Brunei Darussalam and the Socialist Republic of Viet Nam.

The Embassy has the further honour to convey that the Government of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam has agreed to provide exemption of visa for ordinary passport holders for a period not exceeding fourteen (14) days, effective 1 August 2007. The visa waiver exemption is subject to the following conditions:

1. Nationals of Brunei Darussalam and Viet Nam holding ordinary passports with at least 6 months validity may enter into, transit, stay in, and exit the territory of the other through the border points open for international traffic without visas.
2. Nationals of Brunei Darussalam and Viet Nam intending to enter the territory of the other country and staying in excess of fourteen (14) days are required to apply for visas prior to their entry into the latter's territory.
3. Nationals of Brunei Darussalam and Viet Nam will abide by the other's laws and regulations in force during their stay in the respective territories.
4. Brunei Darussalam and Viet Nam retains the privilege to deny entry into its territory the nationals of the other, they consider undesirable or to shorten or terminate their stay in the territory without citing any reason.

LƯU HÀNH SỰ

Đến ngày: 3 / 10 / 2007

Phòng xử lý: PLLS

Phòng phối hợp:

Cao bộ xử lý: Mai

Số lần:



5. *Brunei Darussalam and Viet Nam will exchange, through diplomatic channels, specimens of their respective ordinary passports, including a detailed description of these documents that are currently being used, thirty (30) days after the effective date of this arrangement. In the event that the respective ordinary passports are changed or updated, notification of such changes will be made through diplomatic channels within thirty (30) days prior to its use.*
6. *Brunei Darussalam and Viet Nam may temporarily, partially or fully, suspend the implementation of this arrangement for reasons of security or public order, or health. The commencement and termination of such suspension will be notified as soon as possible through diplomatic channels.*
7. *Any differences or disputes arising from the interpretation and/or implementation of this arrangement will be settled by consultation or negotiation through diplomatic channels.*

The Embassy of Brunei Darussalam takes this opportunity to renew to the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam the assurances of its highest consideration.



Ha Noi, 9 October 2007

**Consular Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Socialist Republic of Viet Nam**





كوتان برونكارابروني دارالسلام  
EMBASSY OF BRUNEI DARUSSALAM

KBV | 6.13 | TPN | 128 | 2007

The Embassy of Brunei Darussalam in Ha Noi presents its compliments to the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam and has the honour to refer to the Note No. 0851|CH-LS-PLLS dated 8 August 2007 concerning the exemption of visa for holders of ordinary passports between Brunei Darussalam and the Socialist Republic of Viet Nam.

The Embassy has the further honour to convey that the Government of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam has agreed to provide exemption of visa for ordinary passport holders for a period not exceeding fourteen (14) days, effective 1 August 2007. The visa waiver exemption is subject to the following conditions:

1. **Nationals of Brunei Darussalam and Viet Nam holding ordinary passports with at least 6 months validity may enter into, transit, stay in, and exit the territory of the other through the border points open for international traffic without visas.**
2. **Nationals of Brunei Darussalam and Viet Nam intending to enter the territory of the other and stay in excess of fourteen (14) days are required to apply for visas prior to their departure from their country of origin.**
3. **Nationals of Brunei Darussalam and Viet Nam will abide by the other's laws and regulations in force during their stay in the respective territories.**
4. **Brunei Darussalam and Viet Nam retains the privilege to deny entry into its territory the nationals of the other, they consider undesirable or to shorten or terminate their stay in the territory without citing any reason.**

Mai

cls. hoangth@

mofa.gov.vn

different dates of entry into  
introduction of visa exemptions force.

5. Brunei Darussalam and Viet Nam will exchange, through diplomatic channels, specimens of their respective ordinary passports, including a detailed description of these documents that are currently being used, thirty (30) days after the effective date of this arrangement. In the event that the respective ordinary passports are changed or updated, notification of such changes will be made through diplomatic channels within thirty (30) days prior to its use.

6. Brunei Darussalam and Viet Nam may temporarily, partially or fully, suspend the implementation of this arrangement for reasons of security or public order, or health. The commencement and termination of such suspension will be notified as soon as possible through diplomatic channels.

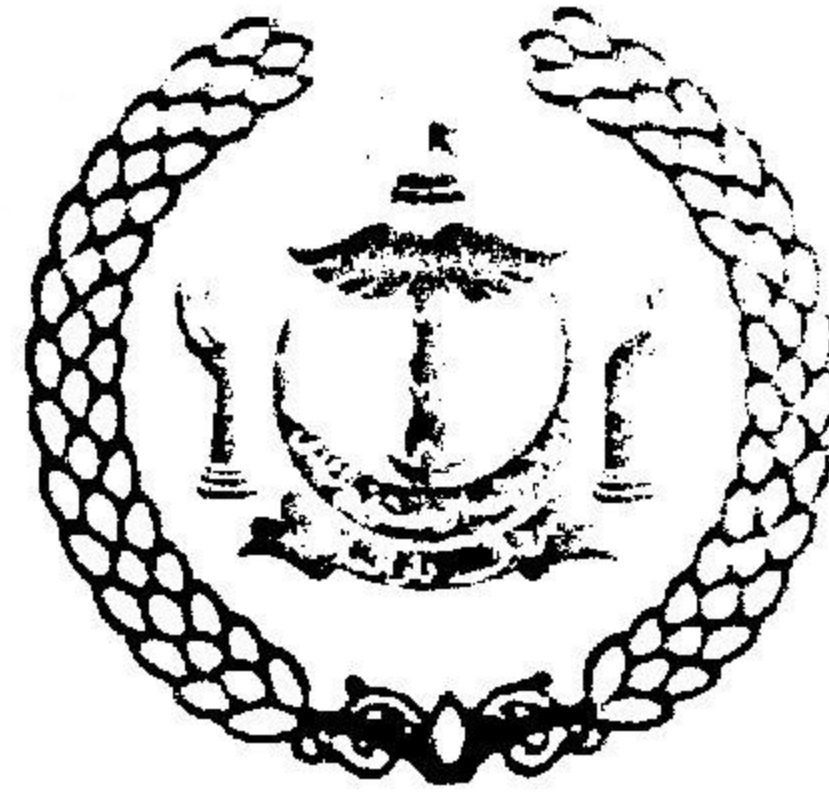
7. Any differences or disputes arising from the interpretation and/or implementation of this arrangement will be settled by consultation or negotiation through diplomatic channels.

The Embassy of Brunei Darussalam takes this opportunity to renew to the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam the assurances of its highest consideration.



Ha Noi, 28 August 2007

Consular Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Socialist Republic of Viet Nam



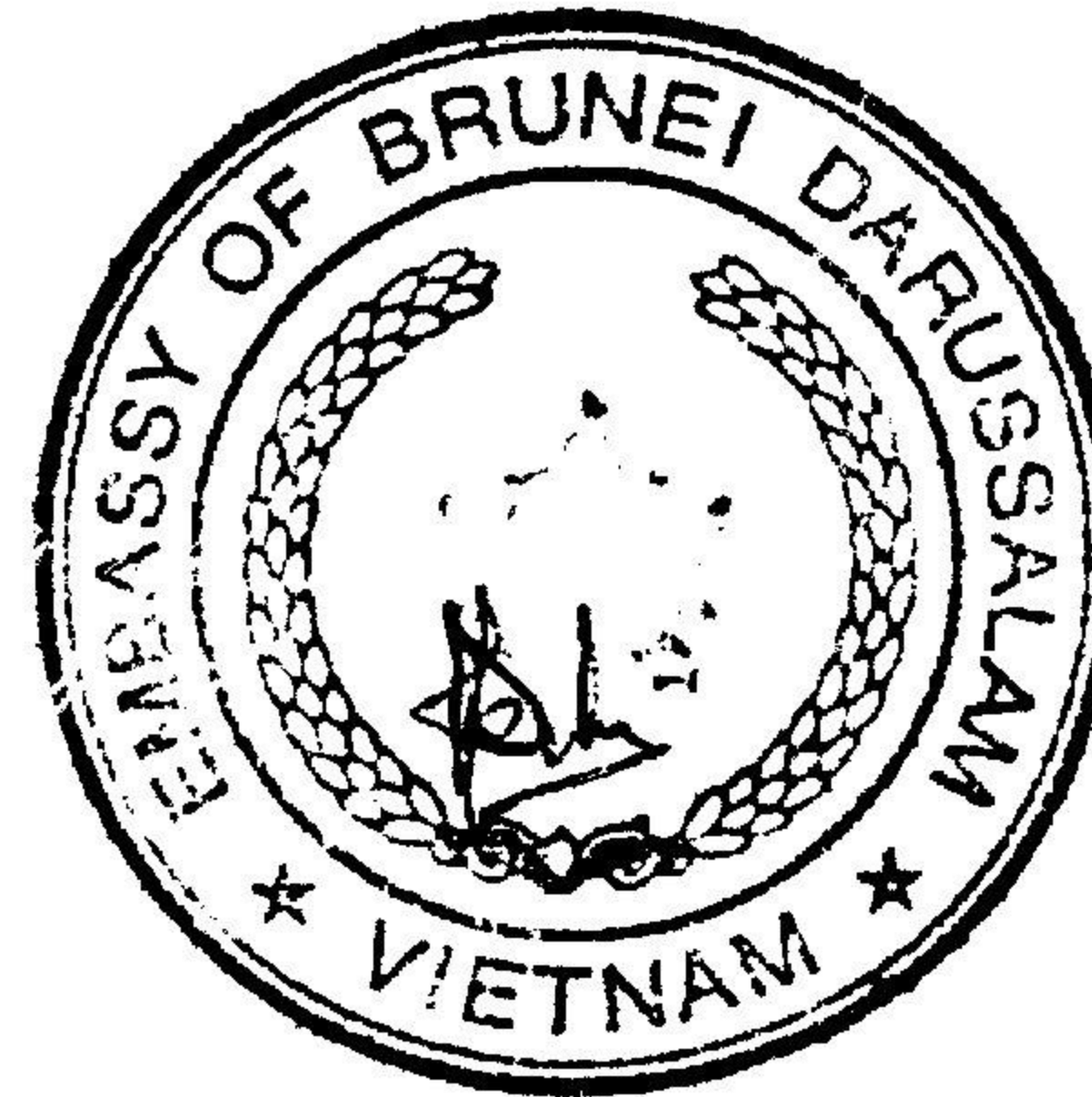
كردوتان برونڤي داروسلام  
EMBASSY OF BRUNEI DARUSSALAM  
HANOI, VIETNAM  
No. 4, Thien Quang Street, Hai Ba Trung District  
Tel : [84-4] - 8264816 / 7 / 8 / 9  
Fax: [84-4] - 8222092

NOTE NO : KBV / TPN / 81 / 97

The Embassy of Brunei Darussalam in Hanoi presents its compliments to the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam and has the honour to refer to the latter's note No.415/ LS-PL dated 2 October 1997, regarding the date to implement visa Agreement between Brunei Darussalam and the Socialist Republic of Vietnam.

In this connection, the Embassy of Brunei Darussalam has further the honour to inform the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam that the Government of His Majesty Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam has agreed to implement the Visa Exemption granted to citizens of both countries for holders of Diplomatic or Service passports whose intended period of stay is no more than 14 days ( 2 weeks ) , as from 1<sup>st</sup> November 1997.

The Embassy of Brunei Darussalam avails itself of this opportunity to renew to Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam the assurances of its highest consideration.



CONSULAR DEPARTMENT OF THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
No.6 . Chu Van An Street,  
Hanoi.

21 November, 1997.



كردوتان برونڤو دارالسلام

EMBASSY OF BRUNEI DARUSSALAM  
HANOI, VIETNAM

No. 4, Thien Quang Street, Hai Ba Trung District

Tel : [84-4] - 8264816 / 7 / 8 / 9

Fax: [84-4] - 8222092

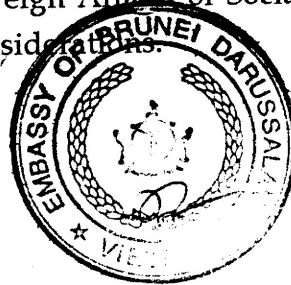
Note No: KBV/TPN: 74/97

The Embassy of Brunei Darussalam in Hanoi presents its compliments to the Consular Department, Ministry of Foreign Affairs of Socialist Republic of Vietnam and has the honour to inform the Latter that the Government of His Majesty Sultan And Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam has agreed on the following visa arrangement:

**On reciprocal basis, Brunei Darussalam will grant exemption of visa to Vietnamese citizens with diplomatic and official passports with staying term not exceeding 14 days.**

In this regards, the Embassy of Brunei Darussalam has further the honour to propose that the above visa arrangement could be done simultaneously on a date agreed by both sides.

The Embassy of Brunei Darussalam in Hanoi avails itself of this opportunity to renew to the Consular Department, Ministry of Foreign Affairs of Socialist Republic of Vietnam the assurances of its highest consideration.



Hanoi, 22 September 1997

THE CONSULAR DEPARTMENT  
Ministry of Foreign Affairs  
Socialist Republic of Vietnam  
HANOI.



كسوتن برونڠار بروني دارالسلام

EMBASSY OF BRUNEI DARUSSALAM  
HANOI, VIETNAM

No. 4, Thien Quang Street, Hai Ba Trung District

Tel : [84-4] - 8264816 / 7 / 8 / 9

Fax: [84-4] - 8222092

Note No : KBV / TPN : 76/97

The Embassy of Brunei Darussalam in Hanoi presents its compliments to the Consular Department, Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam and has the honour to refer to the Latter's note No.415/LS-PL dated 2<sup>nd</sup> October 1997, regarding the Government of the Socialist Republic of Vietnam proposed date of 10 October 1997, to implement visa agreement between Brunei Darussalam and the Socialist Republic of Vietnam,

In this connection, the Embassy of Brunei Darussalam has further the honour to inform the Consular Department, Ministry of Foreign Affairs of the Socialist of Vietnam that the Government of His Majesty Sultan And Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam has not agreed with the proposed date of 10 October 1997. In this matter, the Government of His Majesty Sultan And Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam has proposed a new date of 1<sup>st</sup> November 1997.

The Embassy of Brunei Darussalam in Hanoi avails itself of this opportunity to renew to the Consular Department, Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam the assurances of its highest considerations.



THE CONSULAR DEPARTMENT  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
HANOI.

Hanoi, 7 October 1997